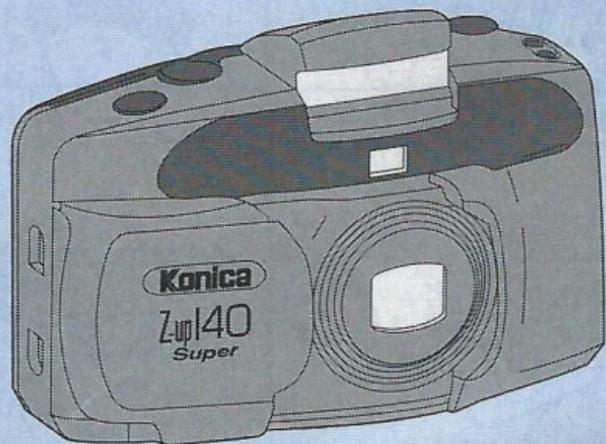


Konica Z-up 140 *Super*



- English
- **Deutsch**
- Français
- **Svenska**
- Español
- **Italiano**
- 中文

CONTENTS

English	19
Deutsch	32
Français	44
Svenska	58
Español	70
Italiano	82
中文	94

Fig.1

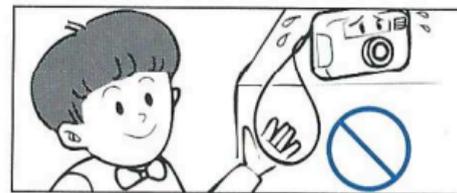
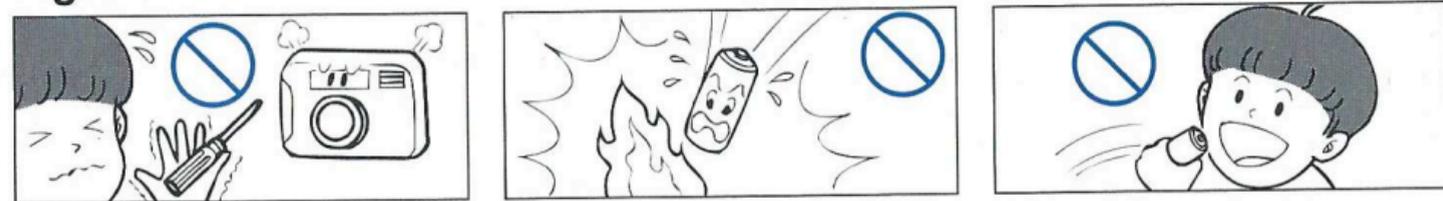


Fig.2



Fig.3

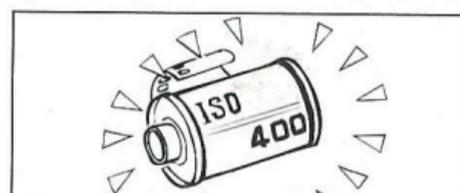
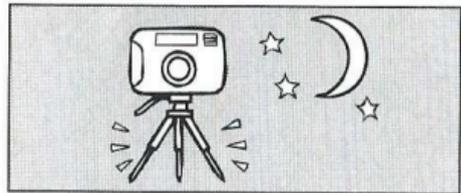


Fig.4

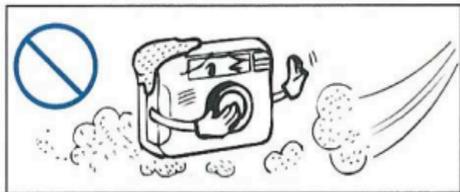
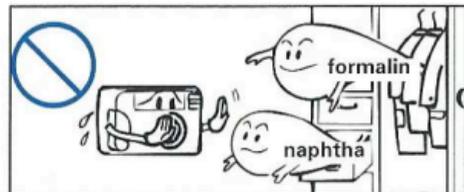
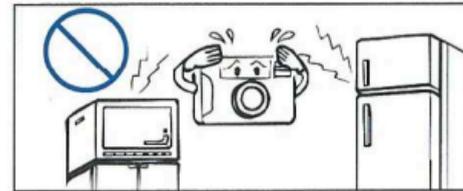
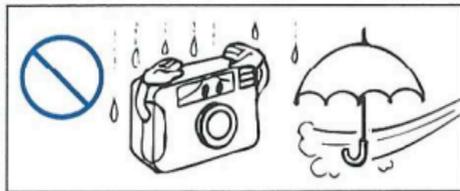
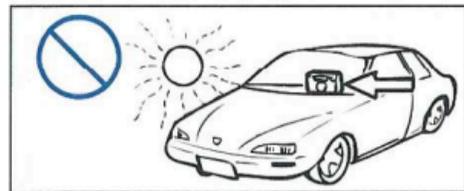


Fig.5



Fig.6

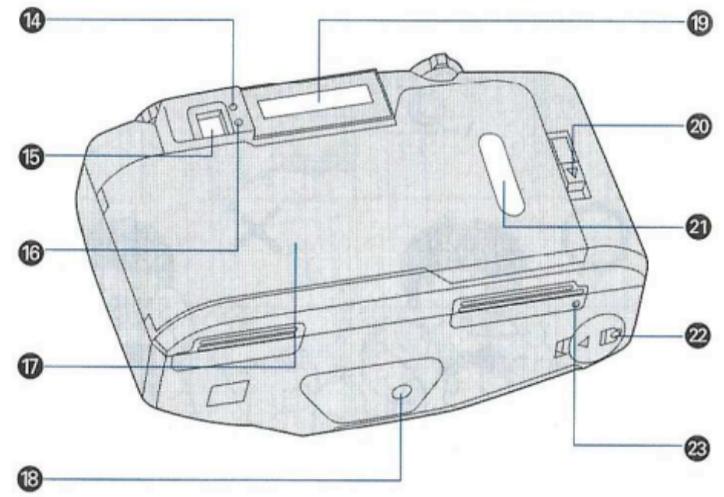
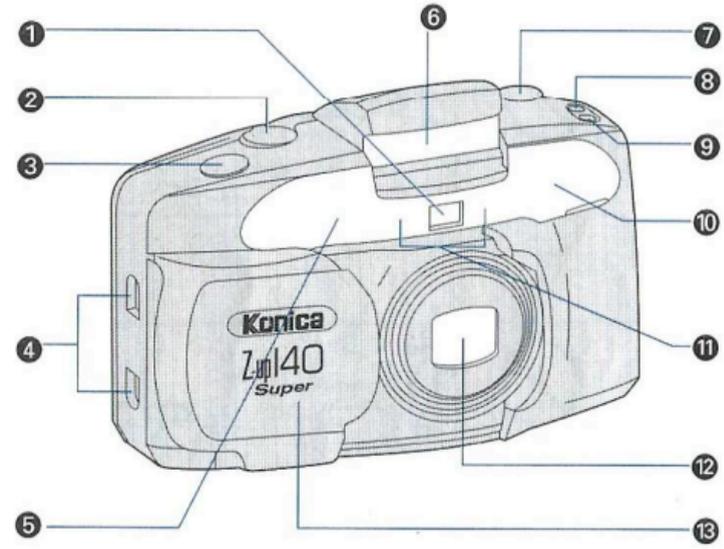


Fig.7

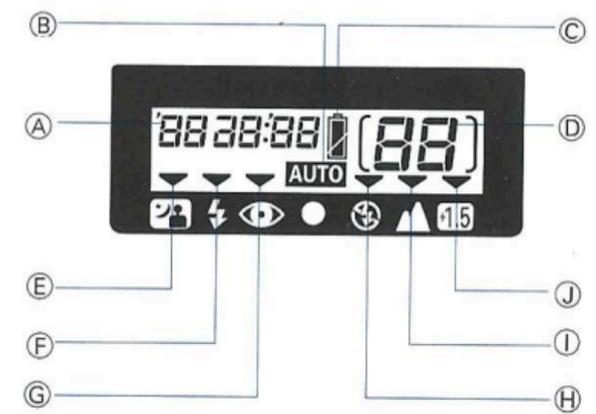


Fig.8

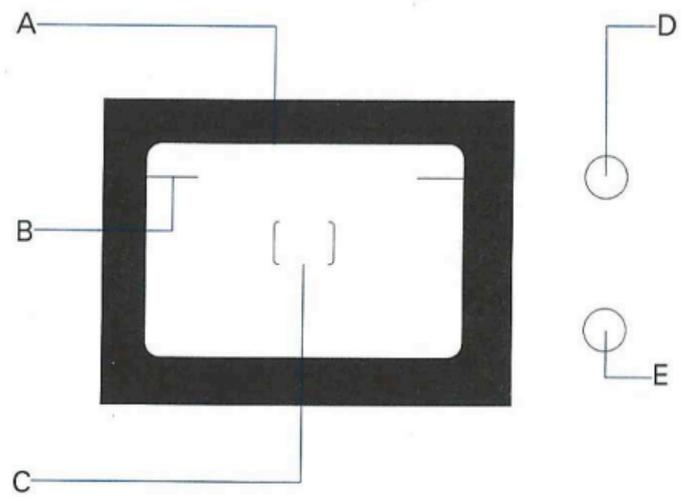


Fig.9

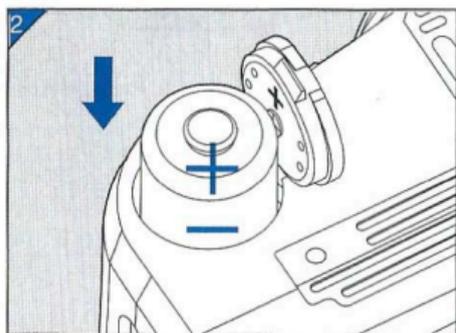
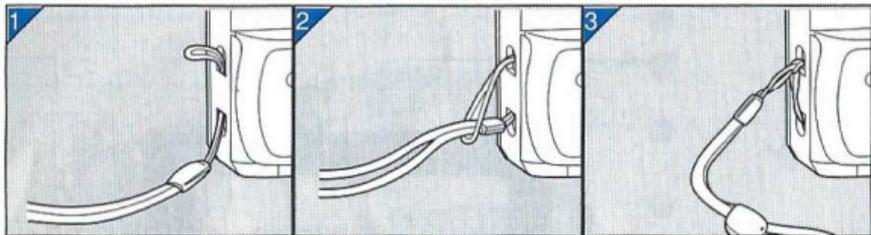
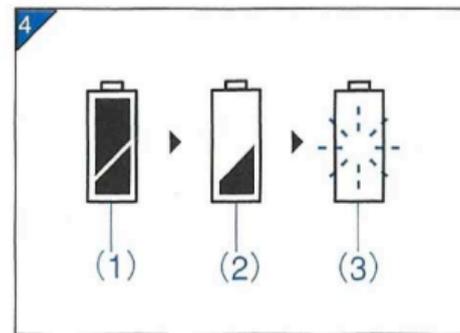
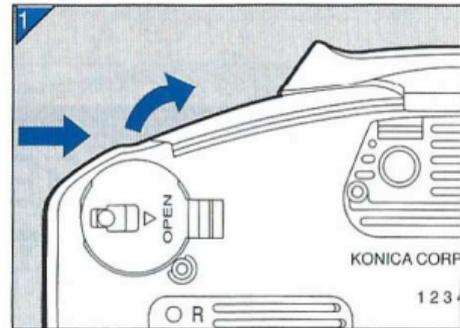


Fig.11



(Fig.10 Remote control model only.)

Fig.12

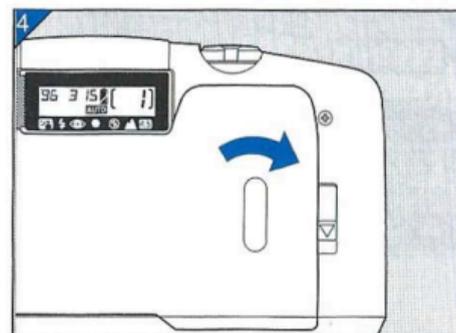
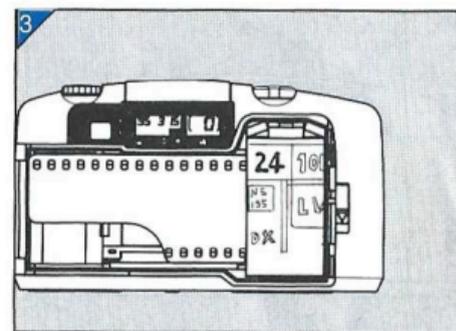
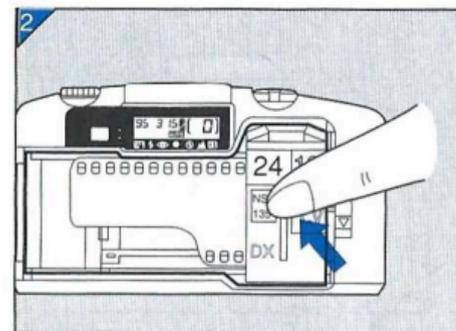
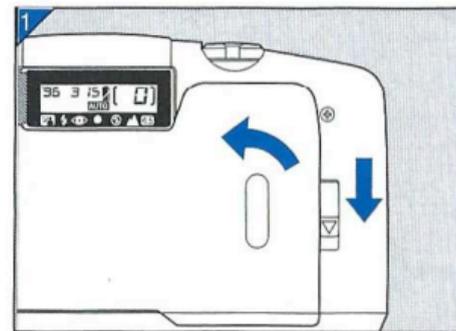


Fig.13

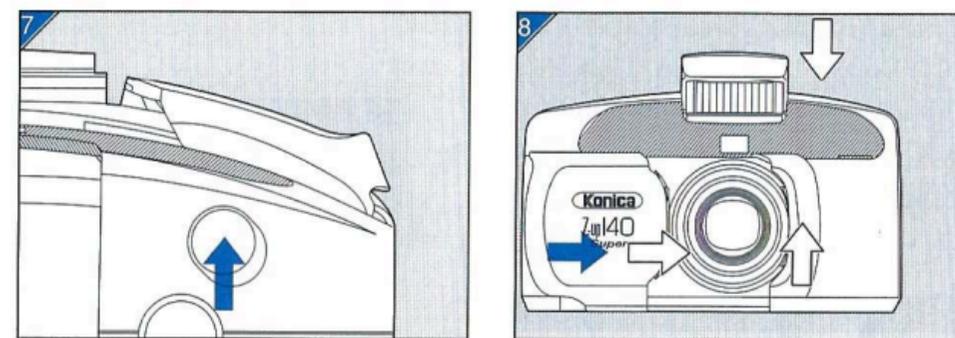
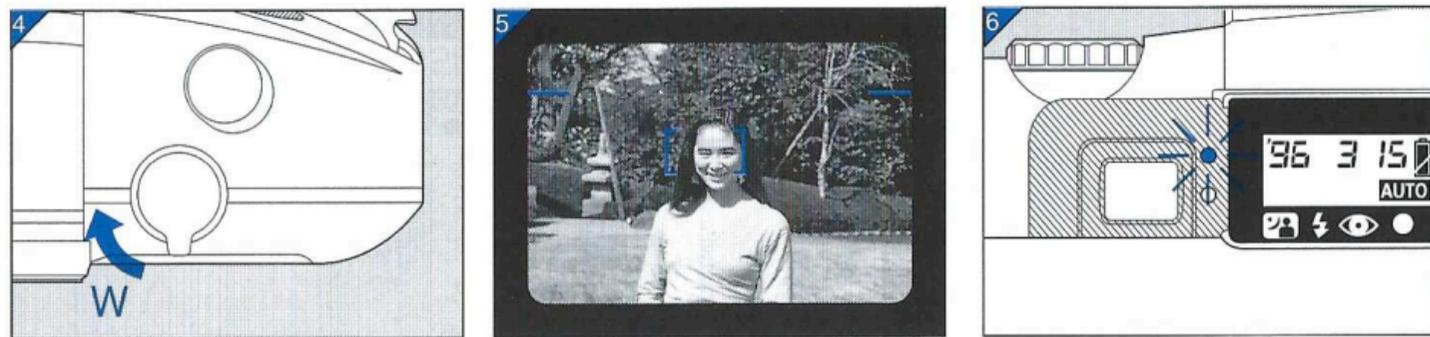
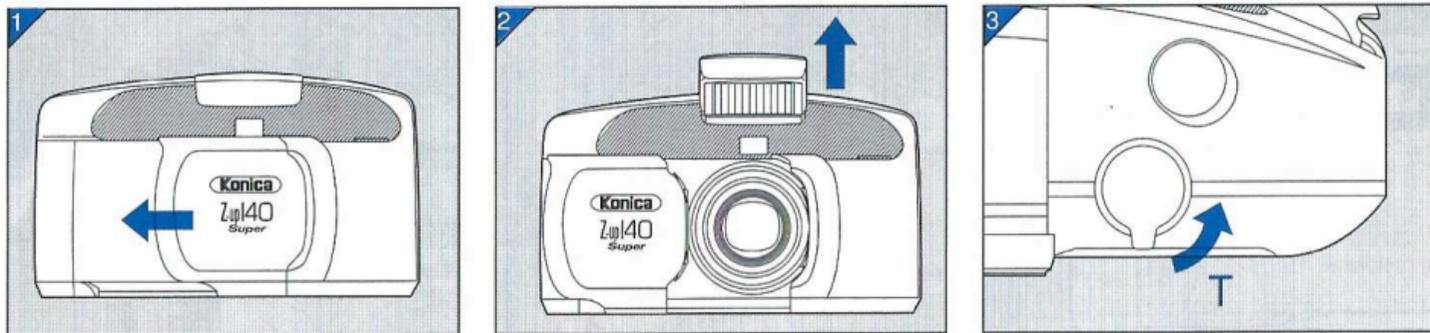


Fig.14

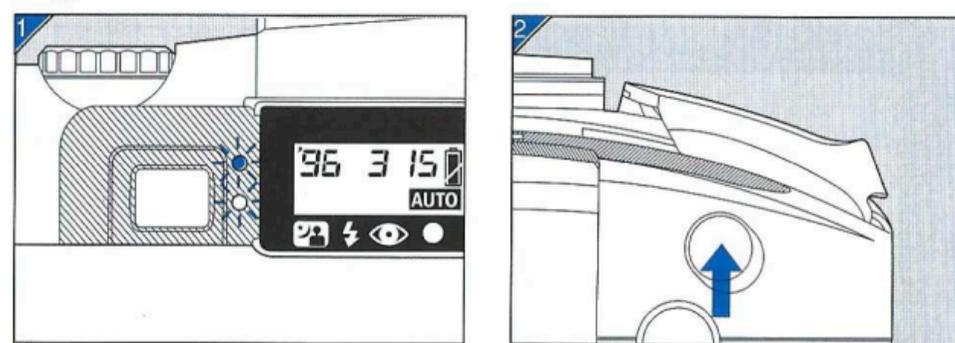


Fig.15

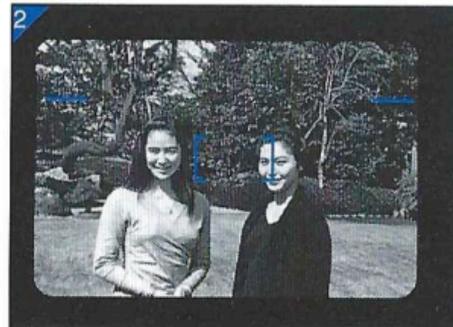


Fig.16

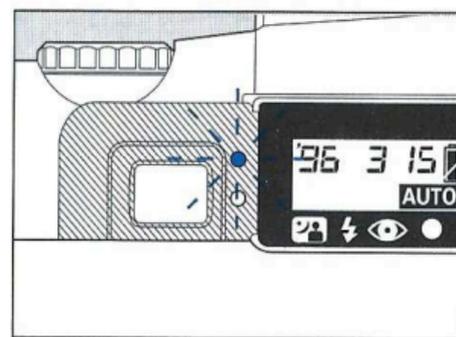
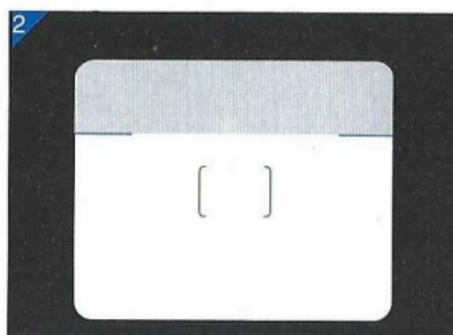
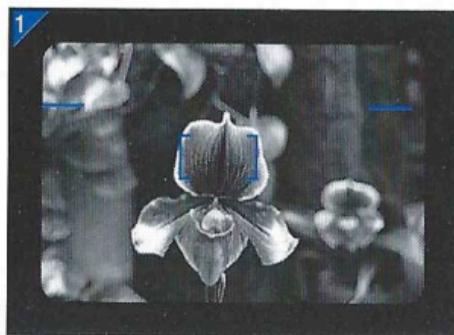


Fig.17

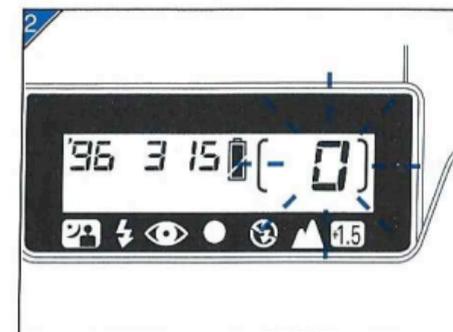
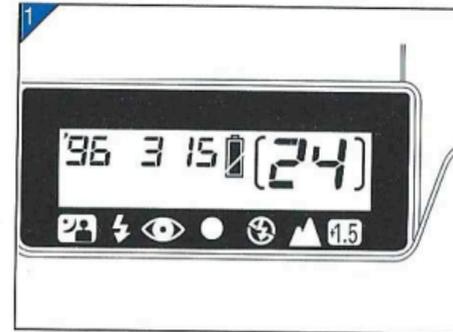


Fig.18

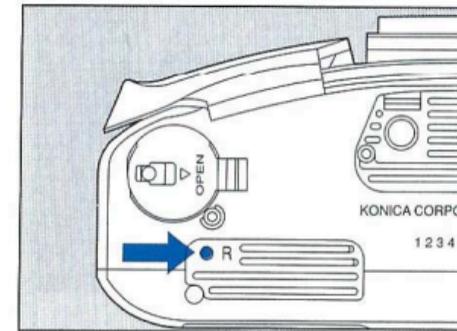


Fig.19

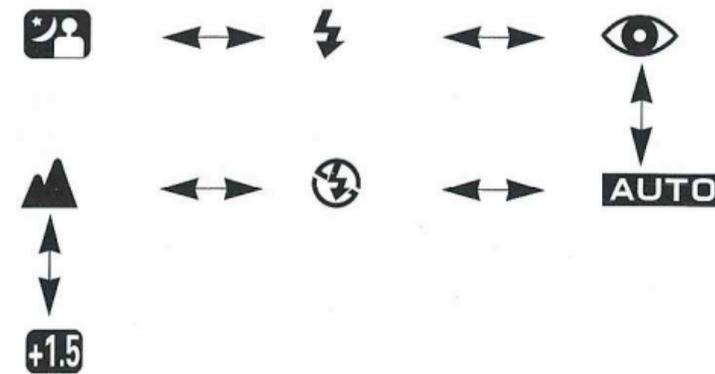
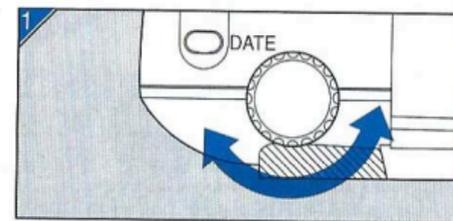


Fig.20

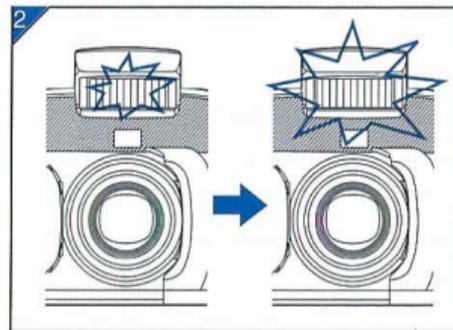
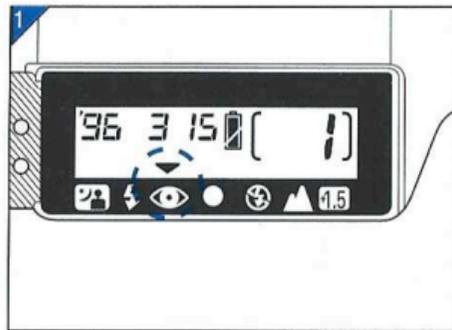
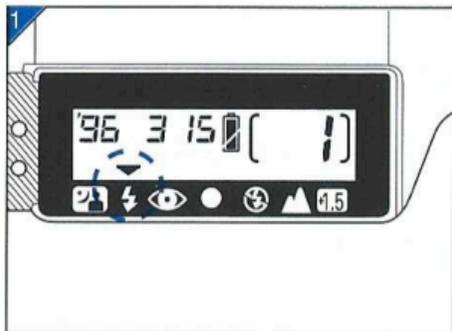


Fig.21

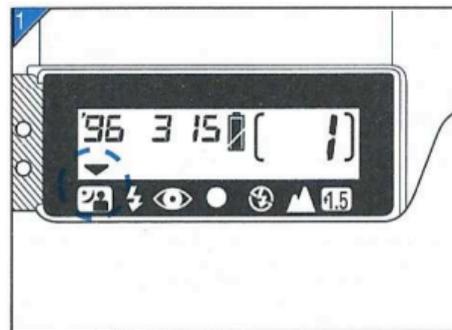


With Flash



Without Flash

Fig.22



Night View Portrait



Flash Auto

Fig.23

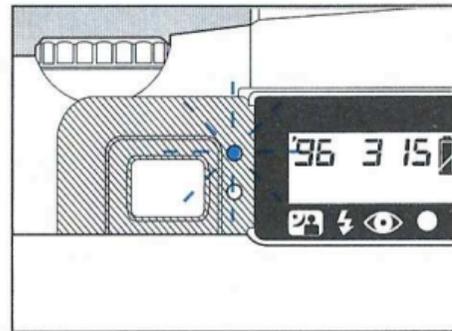
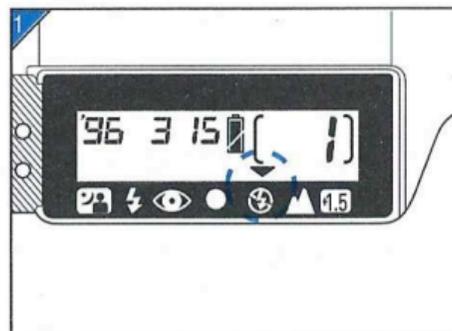
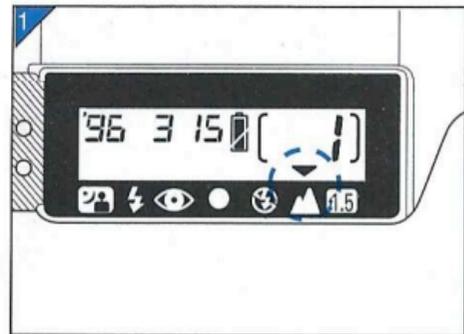
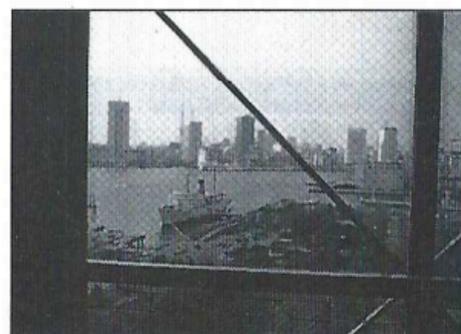


Fig.24

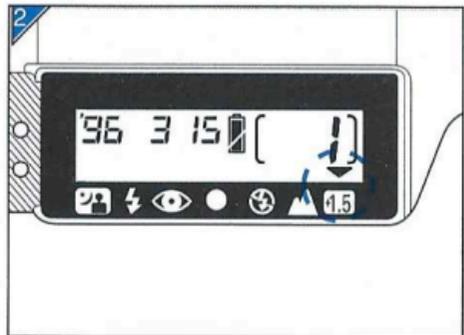


**Through Glass Window
long distance Photography**



Auto Mode

Fig.25

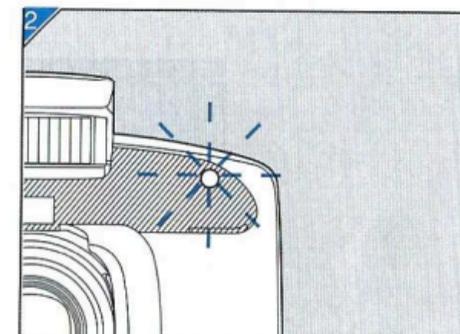
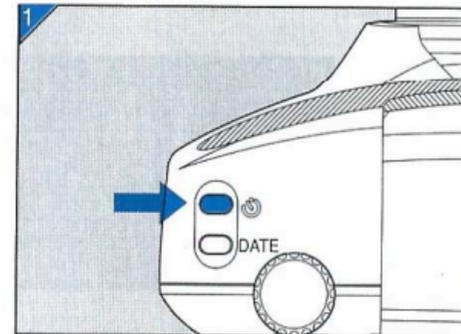


+1.5 Exposure Compensation Mode



Auto Mode

Fig.26



(Auto-date model only.)

Fig.27

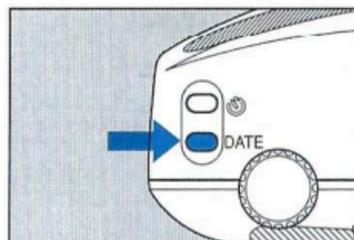
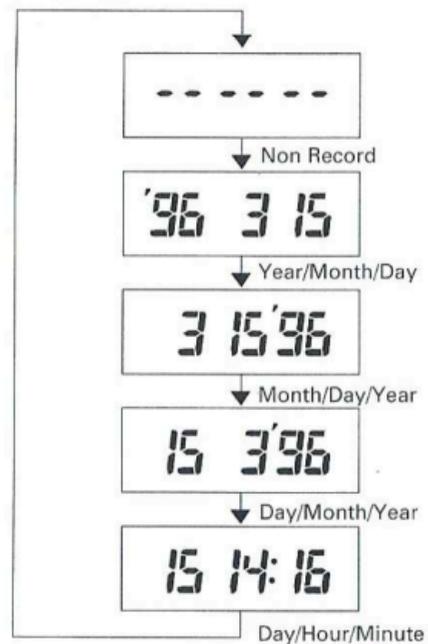
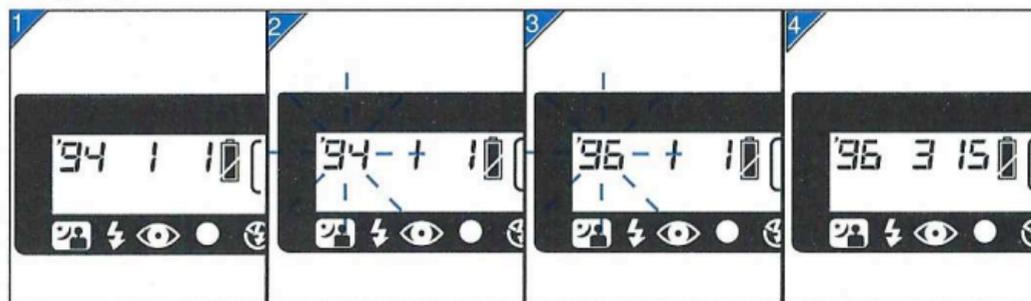


Fig.28



English

Français

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ce produit est destiné à un usage photographique. Veuillez ne pas l'utiliser pour aucun usage autre que photographique.

Toutes les précautions possibles ont été prises pour garantir la sécurité de ce produit. Toutefois, veuillez utiliser correctement ce produit après avoir lu les informations ci-dessous et les étiquettes d'avertissement et danger.

La marque d'indication suivante est une étiquette d'avertissement/danger indiquant comment utiliser correctement ce produit afin de ne pas provoquer de dommages ni de blessures.

⚠ AVERTISSEMENT

Ce symbole est une marque d'avertissement qui prévient l'utilisateur que si le produit n'est pas utilisé correctement, il y a risque de mort ou de blessures graves pour l'utilisateur ou d'autres personnes.

⚠ DANGER

Ce symbole est une marque de danger qui prévient l'utilisateur que si le produit n'est pas utilisé correctement, il y a risque de mort ou de blessures graves ou d'incapacité physique. Il avertit également du danger possible d'endommager des biens matériels.

⊘ Ce symbole signale des points qui sont interdits pendant l'utilisation de l'appareil photo.

★ Si l'indication d'avertissement ou de danger est illisible, nous vous recommandons de nouvelles instructions d'opération au centre d'entretien.
(In se peut que ceci ne soit pas gratuit.)

1. ⚠ AVERTISSEMENT (Fig. 1)

- ⊘ Ne jamais démonter l'appareil photographique.
Il existe des fils à haute tension à l'intérieur de l'appareil photographique; pour cette raison il existe un risque de commotions électriques.
- ⊘ Ne pas exposer la pile à la chaleur ou aux flammes. Ne pas tenter de court-circuiter, de démonter ou de charger la pile. Il existe un risque d'explosion et de blessures graves.
- ⊘ Placer la pile dans un endroit où elle se trouve hors de portée des enfants en bas âge.
Il existe un danger de mort si la pile est avalée accidentellement.
- ⊘ Ne pas utiliser l'appareil en fixant ou regardant directement le soleil.
Il existe un danger de lésions aux yeux.
- ⊘ Placer la courroie de l'appareil photographique dans un endroit où elle se trouve hors d'atteinte ou de portée des enfants en bas âge.
Il existe un danger d'étouffement accidentel si la courroie est enroulée autour du cou.
- ⊘ Si l'appareil est resté exposé à des températures basses ou élevées, ne le touchez pas avec des mains nues. Vous pourriez vous brûler les mains.

2. ⚠ DANGER (Fig. 2)

⊗ Ne pas faire fonctionner le flash à proximité des yeux (tout spécialement près des yeux d'enfants en bas âge). Ceci risquerait de provoquer des lésions oculaires.

⊗ Ne pas utiliser la pile à des fins autres que celles stipulées car il existe un risque sérieux d'explosion et de combustion.

★ Avant de prendre des photos importantes (pour le travail et autres raisons professionnelles, lors d'un mariage ou durant un voyage, etc.), veuillez prendre des photos d'essai pour vérifier que l'appareil photographique fonctionne correctement.

Vous ne pourrez être dédommagé pour les dommages occasionnés par la perte de photos (telles que le coût de la photographie.)

Dans certaines régions, il est difficile de se procurer une pile (spécialement à l'étranger). Nous vous recommandons vivement d'emporter une nouvelle pile avec vous lorsque vous avez l'intention de prendre des photos importantes.

3. POUR RÉALISER DE MEILLEURES PHOTOGRAPHIES: (Fig. 3)

★ Comme la vitesse de l'obturateur est réduite lors de la prise de vues le soir ou la nuit, nous vous recommandons d'utiliser un trépied pour éviter que l'appareil ne tremble et que les photos ne soient floues.

★ Il est conseillé d'utiliser un film de haute sensibilité (ISO 400 ou supérieur) car c'est préférable pour la prise de photo au flash et pour éviter le flou des images.

⊗ Veuillez ne pas égratigner la lentille de l'objectif ou la fenêtre du viseur ou la salir avec des empreintes de doigt, etc.

⊗ Si le flash est déclenché alors que sa surface est souillée ou couverte par une main gantée, il risque d'être détérioré ou décoloré à cause de la haute température au moment de l'éclair. Avant de prendre une photo au flash, veuillez à frotter la surface du flash et à éviter de la couvrir ou de la toucher avec une main gantée.

4. POUR ALLONGER LA DURÉE DE VIE DE L'APPAREIL: (Fig. 4)

⊗ Ne pas laisser l'appareil photographique dans des endroits chauds ou humides comme dans une voiture (ou dans le coffre d'un véhicule) ou directement exposé aux rayons du soleil ou encore sur la plage en été.

⊗ Si l'appareil est exposé aux intempéries, à la brise marine ou au sable, veuillez l'essuyer immédiatement avec un chiffon sec. Le sel est particulièrement dommageable et nuisible pour l'appareil photographique.

⊗ Ne pas laisser l'appareil à proximité d'appareils électroménagers tels que postes de télévision ou réfrigérateurs.

⊗ Tenir l'appareil photographique éloigné de produits à base de formol comme la formaline utilisés dans les nouvelles armoires et commodes, de la naphthaline et autres produits antimite (ces produits risquant d'affecter la qualité de la couleur de la pellicule). Éviter d'exposer l'appareil à la boue et au sable, ceci pouvant gravement endommager les pièces en mouvement de l'appareil.

⊗ Dans certains cas, l'appareil est tellement endommagé qu'il est impossible de le réparer.

⊗ Veuillez ne pas utiliser de solvants organiques tels que l'alcool ou de diluants utilisés pour la peinture lors du nettoyage de l'appareil.

⊗ L'objectif peut s'embuer avec de fines gouttelettes d'eau si la température ambiante change brusquement, par exemple s'il l'appareil passe du dehors où la température est basse pour être transporté dans une pièce chaude. Veuillez laisser l'appareil s'adapter un certain moment à la température ambiante avant de l'utiliser.

⊗ Un appareil photographique est un instrument de précision. Il convient donc d'éviter à tout prix de le laisser tomber, de lui donner des chocs ou d'utiliser une force excessive lorsqu'on le manipule.

5. POSITION CORRECTE POUR TENIR L'APPAREIL: (Fig. 5)

Maintenir les coudes vers le bas pour tenir l'appareil.

★ Qu'il s'agisse de prises de vues verticales ou horizontales, tenir l'appareil à deux mains, les coudes serrés au corps.

★ Pour les prises de vues verticales, tenir l'appareil avec l'obturateur relevé et les chiffres du système de datation automatique seront enregistrés sur la partie inférieure de la pellicule.

★ Veiller à ce que les doigts, cheveux ou courroie de l'appareil ne se trouvent pas devant l'objectif, la fenêtre d'auto-focus ou le flash.

★ Tenir l'appareil fermement des deux mains dans une position stable et appuyer du bout du doigt sur le déclencheur.

6. CE

La mention CE indique que l'appareil est conforme à une directive de l'Union Européenne.

Désignation (Fig. 6)

- 1 Fenêtre de viseur
 - 2 Interrupteur Zoom
 - 3 Déclencheur
 - 4 Oeillet de bride
 - 5 Fenêtres de mise au point automatique/ Cellule de télécommande
 - 6 Flash incorporé
 - 7 Sélecteur de mode
 - 8 Horodateur
 - 9 Retardateur
 - 10 Fenêtres de mise au point automatique/ Lampe de retardeur
 - 11 Fenêtre de la cellule d'exposition automatique
 - 12 Objectif
 - 13 Couvercle de l'objectif
 - 14 Lampe verte
 - 15 Viseur
 - 16 Lampe rouge (signal d'avertissement).
 - 17 Porte du boîtier pellicule.
 - 18 Embase de trépied
 - 19 Panneau d'affichage
 - 20 Verrouillage de la porte du boîtier pellicule.
 - 21 Fenêtre d'identification de la pellicule
 - 22 Couvercle de la pile.
 - 23 Bouton de rébobinage manuel
- * 8 seulement pour le modèle avec impression automatique de la date

Affichage de prise de vues (Fig. 7)

Le diagramme indique tous les affichages à cristal en position "ON" (MARCHE).

- A Réalage de la date et de l'heure
- B Symbole flash automatique (prise normale)
- C Symbole chargement de la pile
- D Compteur de vues
- E Indicateur de mode portrait—vue de nuit.
- F Indicateur du mode Flash-ON (flash de contre-éclairage)
- G Indicateur d'affichage du mode pré-flash (afin de réduire l'effet "yeux rouges").
- H Indicateur du mode Flash OFF.
- I Indicateur du mode longue distance
- J Indicateur du mode Compensation d'exposition +1.5

Ecran LCD accumulant la lumière

Comme la substance fluorescente, utilisée pour le fond du panneau d'affichage du mode de prise de vue, accumule la lumière du soleil et des lampes fluorescentes, le panneau à cristaux liquides devient lumineux dans l'obscurité. Cette substance ne contient aucune matière toxique ou radioactive. La durée de la photoluminescence dépend de la luminance du milieu ambiant et de la durée de l'accumulation de lumière. La luminance de la lumière accumulée sur le fond du panneau diminue progressivement avec le temps.

Utilisation du viseur (Fig. 8)

L'image vue à travers le viseur est l'image que voit l'appareil.

- A. Cadre collimaté
- B. Repères de compensation de parallaxe
- C. Cercle de mise au point automatique
- D. Lampe verte (verrouillage EA/MPA et signal de gros plan)
- E. Lampe rouge (indique la présence du flash/faible luminosité. Rechargement du flash, Avertissement de tremblement de la main, Avertissement de tremblement de la main)

Comment fixer l'attache (Fig. 9)

Comment fixer l'attache.

- ★ Si le sélecteur SET ou le bouton de rebobinage manuel ont été enclenchés pendant le fonctionnement, utilisez la saillie de l'outil de réglage.

Opérations normales de prise de vue

1. Mise en place de la pile (Fig. 11)

Cet appareil ne peut fonctionner sans pile.

- 1 Vous pouvez ouvrir le couvercle du boîtier de la pile en appuyant sur le bouton de déverrouillage du couvercle du boîtier de la pile dans le sens de la flèche au moyen de l'outil de réglage de la courroie.

- 2 S'assurer que la pile a été insérée dans le boîtier en respectant la polarité +/- de la pile et en les faisant.

- 3 Si le symbole de pile est indiqué en noir sur le panneau d'affichage du mode de prise de vue, c'est que la capacité de la pile ne suffit plus pour le fonctionnement.

- ★ Veillez à vérifier le symbole de pile après avoir ouvert le cache d'objectif.

- ★ Après avoir installé une pile dans l'appareil, ouvrir une fois sans faute le bouchon d'objectif.

- 4 Utiliser une pile au lithium (CR123A, DL123A (3 V)).

- (1) Puissance satisfaisante. (Le symbole de puissance de la pile est entièrement noir.)

- (2) Puissance faible (Le symbole de puissance de la pile est aux 1/2 vide, 1/2 noir.) Il est temps de remplacer la pile.

- (3) La pile est épuisée. (Le tiers noir du symbole de puissance de la pile clignote, puis il devient complètement vide.)

Vous ne pouvez plus prendre de photos.

Remplacement de la pile

Si le symbole des piles est 1/2 blanc continuer de prendre des photos afin de finir la pellicule, puis remplacer les piles.

Remarques sur le remplacement de la pile

- 1) Si une pellicule se trouve à l'intérieur de l'appareil, veuillez remplacer la pile rapidement (dans un délai de 20 secondes) avec l'alimentation coupée.

- 2) Si la pile est installée dans l'appareil alors que l'affichage LCD n'indique rien, l'appareil est automatiquement mis sous/hors tension quand le cache d'objectif est ouvert ou que le cache d'objectif fermé est ouvert.

- 3) Si la pile est retirée alors que la pellicule se trouve dans l'appareil, les données d'enregistrement du nombre de clichés seront perdues. Lorsque vous fermez le couvercle du boîtier de la pile après le remplacement de la pile, la pellicule avancera de plusieurs clichés et le compteur de clichés retournera au numéro "1" lorsque l'on appuie sur le bouton de l'obturateur. Continuer les prises de vues jusqu'à la fin du rouleau de pellicule.

- 4) Toutefois, si les piles sont remplacées alors que la pellicule est presque finie et que le compteur de prise passe à l'affichage clignotant "i", vous devrez rembobiner manuellement la pellicule.

2. Mise en place de la pellicule (Fig. 12)

Les pellicules les mieux adaptées à cet appareil sont les pellicules DX 24 x 36 (35 mm). Le réglage en fonction de la sensibilité du film (ISO 25 à 3200) se fait automatiquement au moment de la mise en place de la pellicule dans l'appareil.

- 1/ Ouvrir le couvercle arrière en appuyant sur le bouton d'ouverture du couvercle arrière.
- 2/ Mettez la cartouche de film à sa place. Tirez l'amorce du film tout en maintenant la cartouche en place.
 - ★ Lors de la mise en place de la pellicule, veiller à ne pas toucher l'arrière de l'objectif à l'intérieur de l'appareil. Si l'objectif est sale, le nettoyer doucement avec un chiffon doux et sec.
- 3/ Tirez l'amorce de la pellicule jusqu'à l'indication "FILM TIP". Bien fermer le couvercle arrière de l'appareil.
- 4/ Lorsque vous fermez le couvercle arrière, la pellicule est automatiquement avancée jusqu'à la position du premier cliché.
 - ★ Si la pellicule n'a pas été correctement mise en place, le zéro "0" qu'indique le compteur de vues clignote. Ouvrez l'appareil et recommencez la mise en place de la pellicule.
 - ★ Lorsque l'on utilise des pellicules du code non-DX ou des pellicules ISO 25, ouvrir préalablement le couvercle de l'objectif et mettre en marche, puis appuyer sur le bouton de déclenchement de l'obturateur pour faire avancer la pellicule jusqu'au premier cliché.
 - ★ Pour les diapositives, utilisez des pellicules de 25, 50, 100, 200 ou 400 ISO.

3. Prises de vues (Fig. 13)

- 1/ Pour ouvrir le cache d'objectif, glissez-le dans le sens de la flèche jusqu'au déclic.
- 2/ A mesure que le barillet d'objectif avance en position de prise de vue, le flash rétractable se relève et l'appareil est mis sous tension.

- 3/ Regarder dans l'oculaire du viseur et placer l'interrupteur zoom de changement de plan en T. Changer le cadrage pour passer en mode téléobjectif.
- 4/ Placer l'interrupteur de changement de plan en W pour passer en mode grand angle.
 - ★ Regardez dans l'oculaire du viseur et presser la touche du zoom et vous pourrez ainsi passer rapidement de la position grand angle à la position téléobjectif afin de régler la composition de votre image.
- 5/ Pointer l'appareil de manière que le sujet sur lequel l'on veut faire la mise au point se trouve au centre du viseur (cercle de mise au point automatique).
- 6/ Engoncer le déclencheur 3 jusqu'à la moitié de sa course où la lampe verte 14 s'allume dans le viseur. La mise au point se règle automatiquement.
- 7/ Appuyer sur le déclencheur entièrement pour prendre la photo. La pellicule avance d'une pose.
- 8/ Après la prise de vue, glissez légèrement le cache d'objectif dans le sens de la flèche. L'appareil est mis hors tension après que le barillet d'objectif et le flash ont repris leur position dans le corps de l'appareil. Après avoir vérifié que le barillet d'objectif s'est complètement rétracté dans l'appareil, refermez complètement le cache d'objectif.
 - ★ Lors de la fermeture du cache d'objectif, prenez soin que le cache ne touche pas la surface de l'objectif.
 - ★ Si l'appareil est sous tension, il se met automatiquement hors tension 5 minutes environ après la dernière opération. A ce stade, le barillet d'objectif se rétracte dans le corps de l'appareil et il revient à la position grand angle de la longueur focale de 38 mm. Pour remettre l'appareil sous tension, effectuez une des opérations suivantes: 1) fermez/ouvrez le cache d'objectif; 2) appuyez sur le

déclencheur à mi-course; ou 3) appuyez sur la touche de zoom.

- ★ Après la prise de vue, coupez l'alimentation et refermez le cache d'objectif.

Distance de l'appareil au sujet: 38 mm: 0,8 m à ∞
140 mm: 0,8 m à ∞

Informations complémentaires concernant le fonctionnement de votre appareil:

- ★ Il se peut que le viseur se déplace lorsque vous déclenchez le bouton et l'obturateur. Toutefois, votre photographie sera prise selon le cadrage initial de l'image.

4. Prise de vues au flash automatique (Fig. 14)

- 1/ Si la lampe verte 16 et la lampe rouge 14 s'allument lorsque le déclencheur est enfoncé de moitié ceci indique qu'il n'y a pas assez de luminosité et que le flash va se déclencher automatiquement.
- 2/ Appuyer sur le déclencheur 3 pour prendre la photo avec le flash.
 - ★ Lorsque le flash est utilisé pour prendre des photos de personnages, utiliser le mode pré-flash.

Portée de prise de vue au flash:

(A l'emploi d'un film couleur négatif)

38 mm	ISO100	0.8 m (2.6 ft) — 7.0 m (22.9 ft)
	ISO400	0.8 m (2.6 ft) — 14.0 m (45.9 ft)
140 mm	ISO100	0.8 m (2.6 ft) — 2.5 m (8.2 ft)
	ISO400	0.8 m (2.6 ft) — 4.9 m (16.1 ft)

5. Verrouillage de la mise au point (Fig. 15)

Bien placer le sujet au centre du cercle de mise au point automatique.

- 1/ Appuyer sur le déclencheur 3 jusqu'à ce que la lumière verte s'allume 14.
- 2/ Tout en maintenant le déclencheur à cette position, composer la photo, puis relâcher le déclencheur.
 - ★ Le verrouillage de la mise au point est annulé si l'on arrête d'appuyer sur le déclencheur avant de prendre la photo.
 - ★ L'exposition automatique (EA) est verrouillée en même temps que le verrouillage de la mise au point.
 - ★ L'auto-focus risque de ne pas opérer correctement avec certains objets sombres ou gris, objets réfléchissants ou émettant de la lumière, objets minuscules, etc. ou lorsqu'il y a des conditions gênantes comme la pluie, de la brume ou de la fumée dans l'air. Dans des cas pareils, régler le verrouillage de la mise au point en pointant l'appareil sur un objet d'une luminosité équivalente située à une distance similaire.
 - ★ Lorsque vous prenez une photo au travers d'une vitre, le mécanisme de mise au point automatique peut ne pas effectuer correctement la mise au point à cause de la réflexion. Pour prendre des photos au travers d'une vitre, appuyez directement l'appareil contre la dite vitre. Pour photographier des paysages au travers d'une vitre, utilisez le mode longue distance. (Fig. 24)

6. Gros-plans (Fig. 16)

Il est possible de faire un gros-plan d'un objet situé à une distance de 0,8 m avec le télé-objectif (140 mm).

1 Faire correspondre le point de mire de la mise au point automatique avec le sujet sur lequel vous voulez centrer votre prise de vue. S'assurer que le le sujet situé au centre du point de mire de la mise au point automatique se trouve à une distance située entre 0,8 m (2,6 ft) et 1 m (3,3 ft).

★ Après avoir réglé l'objectif à la distance focale de 140 mm, vous pouvez zoomer vers le grand angle pour ajuster le cadrage de votre image.

2 Cadrer la photographie à l'intérieur des marques de plan rapproché du viseur (correction de parallaxe) et presser l'obturateur.

★ Utiliser le verrouillage de la mise au point lorsque le sujet est situé en dehors du cadre de mise au point automatique.

★ Si la lampe verte clignote, lorsque le déclencheur est enfoncé à moitié, ceci indique que la distance de prise est inférieure à 0,8 m. Le déclencheur corrige la distance et ré-appuie sur le déclencheur.

★ L'utilisation d'un trépied et la prise avec retardeur vous permet d'éviter les mouvements d'appareil.

7. Comment enlever la pellicule (Fig. 17)

1 La pellicule est automatiquement rembobinée une fois que la dernière vue (pose) a été prise, quand le rembobinage est terminé, le moteur s'arrête automatiquement.

2 Quand le rembobinage est terminé, vérifier que le compteur d'images est bien revenu à "0" et que ce "0" clignote. Ouvrir ensuite la porte du compartiment film et enlever la pellicule.

★ Lorsque le film est complètement rebobiné, l'appareil se met hors tension.

★ Il est possible de prendre plus de vues que le nombre de poses indiqué sur la pellicule mais les deux dernières risquent d'être partiellement superposées.

8. Réembobinage manuel (Fig. 18)

Pour réembobiner la pellicule manuellement (réembobinage forcé) avant que celle-ci soit terminée.

1 Utilisez la pointe de la retenue métallique de la bride de l'appareil pour appuyer sur le bouton de réembobinage manuel 2. La pellicule commence à se réembobiner.

Instructions avancées

9. Utilisation du sélecteur de mode (Fig. 19)

1 Quand vous tournez le bouton de mode, le symbole d'affichage du mode (▼) sur la fenêtre d'affichage de mode passera au mode que vous avez sélectionné.

★ Si vous tournez lentement le bouton de mode, le symbole d'affichage du mode peut ne pas changer.

★ Veuillez noter que le mode ne circule pas. Lorsque vous placez l'appareil en un mode, vous pouvez continuer de prendre des photographies en ce mode. L'appareil restera en ce mode jusqu'à ce que vous le changiez.



Mode Synchronisation lente (Mode Flash On)



Mode flash On (Flash systématique)
(Le photographe décide d'employer systématiquement le flash.)



Mode pré-flash (Pour éliminer les yeux rouges)
(Flash automatique)



AUTO

Prise de vues au flash automatique



Mode flash coupé (Le photographe décide de ne pas employer le flash.)



Mode longue distance (Mode Flash OFF)



Mode compensation d'exposition +1.5 (Mode Flash OFF)

★ Lorsque l'alimentation est coupée puis rétablie, l'appareil revient normalement en mode Auto.

10. Mode Pré-flash (Fig. 20)

1 Tournez le bouton de mode et faire correspondre le symbole d'affichage du mode (▼) avec (👁).

2 Lorsqu'une personne est photographiée dans un lieu sombre, elle a souvent des yeux rouges sur la photo. La fonction préflash permet de réduire cet état de chose. En effet, un flash dont le but est de réduire les pupilles est émis avant le flash de la prise de photo définitive.

★ Le flash de la prise de photo définitive entre en action 1 seconde après le préflash, veillez à ne pas faire bouger l'appareil pendant ce temps.

Qu'est-ce que le phénomène des "yeux rouges" ?

Lorsque des photographies de personnes situées dans un endroit sombre sont prises, la lumière du flash est réfléchiée par la rétine de l'œil et les yeux apparaissent avec un reflet rouge. Ceci s'appelle comme le le phénomène des "yeux rouges".

11. Prise au flash de jour (Fig. 21)

Il peut être utile d'utiliser le flash de jour quand l'objet est à contre-jour ou dans l'ombre ou quand le ciel est couvert.

1 Tournez le bouton de mode et faire correspondre le symbole d'affichage du mode (▼) avec (⚡).

Le flash se déclenchera même en plein jour.

★ La plus petite vitesse d'obturation est de 1/30e avec le grand angle et de 1/60e avec le téléobjectif. Maintenir solidement l'appareil pour éviter de prendre de photos floues avec de petites vitesses d'obturation.

★ Dans des conditions de faible ou mauvaise luminosité, passer en mode Synchronisation lente.

12. Synchronisation à basse vitesse d'obturation (Fig. 22)

Photos au flash en synchronisation avec une petite vitesse d'obturation.

1 Tournez le bouton de mode et faire correspondre le symbole d'affichage du mode (▼) avec (👁).

Dans des conditions de faible luminosité, l'obturateur restera ouvert jusqu'à une durée maxi de 3.2 sec pour assurer des conditions d'exposition adéquates.

- ★ Le réglage automatique d'exposition fonctionnant normalement quand le flash est utilisé intentionnellement, il est possible de photographier des objets correctement exposés à l'aube, au crépuscule, par temps nuageux, de près ou sur un fond sombre.
- ★ L'utilisation d'un trépied est recommandée afin d'éviter de faire bouger l'appareil.

13. Flash coupée (Fig. 23)

Le flash ne fonctionne pas dans ce mode. Utilisez ce mode lors de photos dans un musée ou tout autre lieu où les flashes sont interdits, ou pour des prises de vue le soir ou la nuit.

➤ Tournez le bouton de mode et faire correspondre le symbole d'affichage du mode (▼) avec .

L'appareil est alors réglé pour les photographies programmées EA 1 de seconde sans flash.

- ★ En mode Flash OFF, le flash se rétracte automatiquement et ne fonctionnera pas.
- ★ Si vous passez en mode <AUTO>, le flash sortira automatiquement de son boîtier.
- ★ Si la lampe rouge  clignote lorsque le déclencheur est enfoncé mi-course, il n'y a pas assez de lumière pour une exposition correcte en mode flash OFF.
- ★ Nous vous conseillons d'utiliser un pied en mode "flash coupé" pour que les photos ne soient pas "bougeées"

14. Mode longue distance (Fig. 24)

Utiliser ce mode pour prendre de photos d paysages à distance et à travers une vitre. La mise au point sera réglée sur longue distance pour une précision maximum.

➤ Tournez le bouton de mode et faire correspondre le symbole d'affichage du mode (▼) avec .

Ceci assure une mise au point précise sur une longue distance.

- ★ En mode Flash OFF, le flash se rétracte automatiquement et ne fonctionnera pas.
- ★ Si vous passez in mode [AUTO], le flash sortira automatiquement de son boîtier.
- ★ Pour des prises de vues dans des conditions obscures comme le soir ou durant la nuit, la vitesse de l'obturateur ralentit, Aussi afin d'arrêter le tremblement de l'appareil, veuillez utiliser un trépied.

15. Mode compensation d'exposition +1,5 (Fig. 25)

Cette fonction surexpose légèrement la photo de façon à mettre en valeur le sujet d'une scène à contre-jour et à faire ressortir les détails dans l'ombre ou lorsque le contraste est élevé.

➤ Tournez le bouton de mode et faire correspondre le symbole d'affichage du mode (▼) avec .

La photo sera automatiquement surexposée de 1,5 EV.

- ★ Utilisez un pied lors de la photographie dans un endroit sombre pour éviter tout bougé de l'appareil.

16. Mode retardateur (Fig. 26)

- ★ Le déclencheur à retardement automatique n'est pas seulement utilisé pour la prise de vues rapprochée mais

également pour la photographie de scènes ou de paysages éloignés. Lorsque vous prenez une photographie d'une scène éloignée ou une scène de nuit en utilisant une vitesse d'obturation lente, vous pouvez obtenir une photographie nette en plaçant l'appareil sur un trépied et en utilisant ce mode d'opération.

➤ Appuyer sur la touche du déclencheur à retardement automatique et dès que votre doigt aura lâché la touche, le déclencheur à retardement automatique commencera à fonctionner.

- ★ La mise au point sera verrouillée dès que le déclencheur à retardement automatique commence à fonctionner.

➤ Le retardateur se d'eclenche et il actionne l'obturateur environ 10 secondes plus tard.

- ★ Pour annuler le déclencheur à retardement après sa mise en service, appuyez à nouveau sur le bouton de retardateur ou refermez le cache d'objectif pour mettre l'appareil hors service.

17. Horodateur (seulement pour le modèle avec impression automatique de la date)

Le modèle dateur automatique est doté d'un mécanisme horodateur commandé par quartz et programmé jusqu'au 31 décembre 2029.

18. Affichage polyvalent (Fig. 27)

Appuyez le nombre de fois nécessaire sur le bouton "MODE" pour choisir la date ou l'heure.

- ★ En opérant la touche de datation automatique (Auto date), vous pouvez au moyen de cette fonction faire apparaître l'année, le mois et le jour ou le jour, l'heure et la minute sur la pellicule ou encore choisir de ne pas faire apparaître ces données.

- ★ Réglez l'affichage de l'horodateur après remplacement de la pile.

19. Réglage de la date et de l'heure (Fig. 28)

➤ Appuyer sur la touche de datation automatique (Auto Date), et afficher au choix le mode année/mois/date ou le mode jour/heures/minutes.

➤ Si vous maintenez la touche de datation automatique (Auto Date) appuyée pendant plus de deux secondes, les chiffres/nombres clignoteront et vous pourrez alors effectuer les modifications désirées.

➤ Si vous tournez le sélecteur de vers la gauche, vous pouvez modifier les chiffres/nombres clignotant.

- ★ Se souvenir que les chiffres/nombres ne peuvent être modifiés que dans le sens croissant. Pour choisir un nombre inférieur, continuer à tourner le sélecteur de mode vers la gauche pour pouvoir recommencer depuis les chiffres/nombres inférieurs.

★ Lorsque vous appuyez sur la touche de datation automatique (Auto Date), le chiffre/nombre clignotant passera au chiffre/nombre que vous voulez modifier.

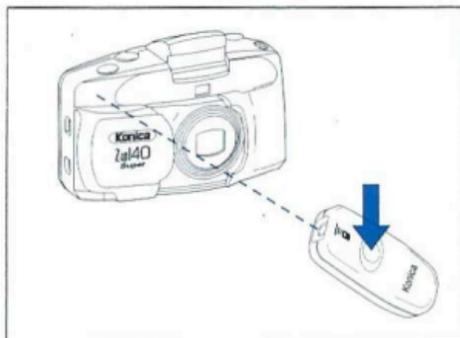
➤ Après avoir achevé de modifier les chiffres/nombres de la datation automatique (Auto Date), appuyer une nouvelle fois sur la touche en question et l'affichage cessera de clignoter. L'appareil est alors prêt à imprimer les données affichées.

- ★ Si vous appuyez sur la touche de datation automatique (Auto Date) après avoir modifié le nombre de minutes, vous verrez apparaître un symbole clignotant “:” (un double point). Appuyer de nouveau sur la touche de datation automatique (Auto Date) et l’affichage passe de clignotant en mode actif. L’appareil est alors prêt à imprimer les données.
- ★ Pour ajuster les secondes, ajuster le signal clignotant intermittent: indiquer le signal de temps et faire tourner le sélecteur de mode vers la gauche jusqu’à ce qu’il s’enclenche. Ajuster les secondes de cette manière. Puis presser l’horodateur et le régler pour imprimer.

Photography using Remote control

(Fig.10)

The remote control transmitter is sold separately.



How to attach the remote control

- 1) Remote control can be attach to the strap.
- 2) When detaching, please follow the reverse procedure.

Photography using Remote control

- 1) When the remote control transmitter is pointed at the camera receiver and the remote release button is pressed, the shutter operates after the self-timer lamp has flashed for three seconds.

⚠ WARNING Danger of explosion leading to major injury. Please do not expose remote control to naked flames, dismantle, or heat them.

- ★ Remote control photography is possible in all photography modes except self-timer.
- ★ Batteries are included in the remote control.

Konica

KONICA CORPORATION

No. 26-2, Nishishinjuku 1-chome, Shinjuku-ku, Tokyo 163-05, Japan

KONICA U.S.A., INC.

440 Sylvan Avenue Englewood Cliffs. N.J. 07632, U.S.A.

KONICA CANADA INC.

1329 Meyerside Drive Mississauga, Ontario, L5T 1C9 Canada

KONICA EUROPE G.m.b.H.

Industriecenter X11, D-8011 Hohenbrunn, Germany

KONICA UK LTD.

Plane Tree Crescent, Feltham, Middlesex. TW13, 7HD, England

KONICA FRANCE S.A.

Paris Nord II 385 Rue de la Belle Etoile B.P.50077 95948 Roissy C.D.G CEDEX , France

KONICA NEDERLAND B.V.

Kuiperbergweg 44, NL-Amsterdam Z.O. The Netherlands

KONICA GESELLSCHAFT m.b.H.

Hofbauergasse 3, A-1120 Wien Austria

KONICA HONG KONG LTD.

28, Harbour Ru., G/F Causeway Centre Shop Nos. 35-36 Wanchi Hong Kong

KONICA AUSTRALIA PTY. LTD.

22 Giffnock Ave., North Ryde, N.S.W. 2113, Australia

KONICA SINGAPORE PTE. LTD.

247 Alexandra Road, #03-00 Singapore 0315

KONICA THAILAND CO., LTD.

11th Floor Sermmmit Tower, 159 Asoke Road Sukhumvit 21, Bangkok 1011, Thailand